

# AUTAN DES VILLAGES

Un nouveau souffle pour nos villages

Décembre 2008 – N° 1

## EDITORIAL

### Autan des Villages, qu'es aquò ?

Voilà, vous êtes en train de lire les premières lignes d'Autan des Villages. Comme "l'auta", il veut, courir librement parmi les villages et amener du bon vent partout. Il se veut un bulletin de proximité.

La radio, la télévision ou les journaux vous donnent tous les jours des informations de l'autre bout du Monde, mais les nouvelles de l'autre côté du Gardijol, sont rarement à l'antenne.

Certains foyers ruraux ou municipalités publient des bulletins sur leur village, mais ils atteignent rarement le bourg voisin. Or ce qui se fait à Caignac peut intéresser aussi bien les gens de Beauteville que ceux de Montclar, ou de Lagarde.

#### **Le Monde est un village, mais nos villages ne font pas un monde.**

Autan des Villages veut enrichir l'information de proximité et faire de nos villages un monde plus convivial et culturel.

Pour plus de convivialité, il souhaite faciliter les rencontres entre voisins, soutenir vos initiatives et vous informer de ce qui se fait près de chez vous.

Pour développer la vie culturelle, Autan des Villages vous propose des divertissements pour satisfaire votre goût pour les arts, l'histoire et les savoirs nouveaux ou anciens.

Certes, les comités de fêtes, les foyers ruraux et autres organismes animent déjà nos cités ; Autan des Villages ne leur fait pas de concurrence. Il veut seulement organiser des événements à caractère culturel et diffuser des informations citoyennes, si possible en collaboration avec les associations existantes.

Autan des Villages est ouvert à tous et s'adresse à tous. A vous de nous faire part de vos suggestions, critiques et informations.

Nous sommes à votre écoute.

#### **Adissiatz a totes, siatz galhards e au còp que ven !**

*(Au revoir à tous, portez-vous bien et au prochain numéro)*

*Le conseil de rédaction*

---

Bulletin d'information de l'association Autan des Villages,  
régie par la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1901, n° W313010208, N° ISSN en cours

Directeur de la publication : Carlos Estevao, conseil de rédaction : Arlette Ciaravolo,  
André Cabarbaye, Eric Noulard, Sébastien Ciaravolo

Adresse postale : Le Cazal, 31290 Lagarde. Courriel : [autandesvillages@alsatis.net](mailto:autandesvillages@alsatis.net)

Site internet : [www.autandesvillages.org](http://www.autandesvillages.org)

Bulletin distribué informatiquement et sur support papier aux adhérents de l'association.

Imprimé par nos soins, ne pas jeter sur la voie publique

## L'association Autan des Villages

Le bulletin que vous êtes en train de lire est une émanation de l'association du même nom. L'association a été créée le 13 septembre 2008 par 29 personnes réunies en assemblée générale. Les buts de l'association sont de participer à la convivialité entre les habitants et de développer la vie culturelle de notre région. Bien qu'ayant le siège social à Lagarde, l'association ne souhaite pas s'y restreindre. Pour des raisons géographiques et pratiques nos actions s'ouvrent vers un territoire qui comprend actuellement Beauteville, Cagnac, Gardouch, Lagarde, Monestrol, Montclar, Saint Michel et Seyre.

Notre association est ouverte à tous, même aux habitants d'autres villages que ceux cités. La seule condition est d'être en accord avec les principes inscrits dans les statuts, à savoir : démocratie, laïcité, solidarité, bénévolat et transparence.

**Démocratie**, parce que dans notre association tout le monde a le droit à la parole. Les décisions sont prises après concertation et vote.

**Laïcité**, car nous sommes indépendants de toute confession religieuse.

**Solidarité**, ici, avec le sens de camaraderie et de fraternité, c'est la relation entre les personnes qui travaillent pour un but commun.

**Bénévolat**, les membres agissent gratuitement pour le bien commun de l'association.

**Transparence**, tous les membres ont accès à tous les documents de l'association : Les états financiers et les comptes rendus de toutes les réunions sont distribués aux adhérents.

L'association est dirigée par un conseil administration (CA) constitué de huit personnes élues par l'assemblée générale. Les affaires courantes sont traitées par le bureau élu par le conseil d'administration. Le CA se réunit tous les mois pour traiter l'ordre du jour présenté par le bureau.

L'association a déjà organisé une sortie au musée de Mazères et une conférence sur la naissance des villages. Prochainement nous envisageons : la galette en janvier, une sortie culturelle en février, une conférence sur les dangers de l'utilisation des pesticides en mars. Nous préparons un rallye passant par les huit villages vers la fin du printemps ou début de l'automne, en collaboration avec les associations existantes.

Les membres dirigeants sont :

Mesdames ;

Arlette Rouch, Arlette Ciaravolo, Caroline Le Calvez, Sabine Guegantou, Arlette Bouzon - secrétaire, Marielle Peiro - trésorière.

Messieurs :

Carlos Esteveao - président, Philippe Peiro.

## Tout prêt de chez nous, à Beauteville



### Connaissez-vous la bibliothèque ?

Depuis 2003 le Foyer Rural de Beauteville a mis en place une bibliothèque ouverte aux adhérents des foyers ruraux.

Constituée à partir des livres offerts par les beautevillois la bibliothèque reçoit deux fois par an la visite du bibliobus du Conseil général. À chaque passage, le bibliobus renouvelle une partie des livres



laissés en dépôt le passage précédent, ainsi les lecteurs ont toujours de nouveaux livres. Un petit rayon, mais bien fourni, est destiné aux jeunes lecteurs. Ils s'assoient par terre près du radiateur, et cherchent avec l'aide des parents ou de Bénédicte Poirier une des bénévoles, les livres qui les feront rêver à la maison.

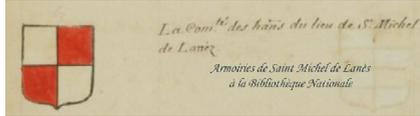
La bibliothèque est installée dans l'ensemble Foyer, Mairie de Beauteville. Les permanences sont assurées par les bénévoles du Foyer. La venue des lecteurs contribue à l'animation du centre du village le samedi matin.



Evidemment cet espace culturel est réservé aux adhérents du Foyer rural, mais pas uniquement aux habitants de Beauteville. Si vous souhaitez emprunter des livres vous pouvez vous inscrire. La cotisation coûte 15 € par an. Le Foyer étant membre de la Fédération Nationale des Foyers Ruraux (FNFR), votre cotisation vous permet d'accéder aux activités de tous les foyers membres de la FNFR au prix adhérent.

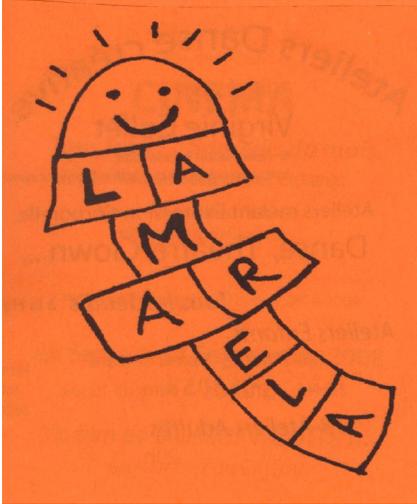
Pour tout renseignement contactez le Foyer par courriel [foyer.rural.beauteville@gmail.com](mailto:foyer.rural.beauteville@gmail.com)

## À Saint Michel de Lanès, nous aimons bien...



### ...l'association "LA MARELA" et son cinéma

Un jour, au hasard d'un courriel, nous avons découvert qu'à Saint Michel il y avait des séances de cinéma.



Depuis, nous y allons tous les deuxièmes samedis du mois à 20h30 pour assister sous la halle à la projection d'un film parmi les nombreuses œuvres du septième art.

C'est du bon cinéma et pas cher. Vous payez l'adhésion à l'association, 10 € par famille et par an. Les séances sont gratuites et réservées aux adhérents, mais vous pouvez, si vous le souhaitez, glisser quelques sous dans la corbeille pour aider à l'achat de nouveaux films.

Comme dans un ciné-club, avant la projection, un cinéphile viens vous présenter le film du soir. Il place

l'action dans le contexte de l'époque, vous parle du réalisateur et des acteurs. Vous ne regarderez plus le film de la même manière.

Avec votre adhésion, vous avez en plus la possibilité d'emprunter un des DVD des films projetés antérieurement pendant un mois et cela gratuitement.

Mais l'activité de La Marèla ne se limite pas qu'au cinéma. Tous les jeudis, en collaboration avec l'association "Récré-action" elle organise des ateliers de danse créative animés par Virginie Collet. Ces ateliers mêlent l'expression corporelle à la danse au théâtre et aux clowns.

Les ateliers pour des enfants de plus de 4 ans sont à 18h00. Pour les grands (plus de 10 ans) à 18h45 et les adultes à 20h00.

D'autre part, selon les disponibilités et le nombre de personnes intéressées, La Marèla peut organiser des ateliers de danses traditionnelles et des ateliers de langue occitane.

Pour tous les renseignements et inscriptions vous pouvez téléphoner au 04 68 60 69 77 ou par courriel : [lamarela@orange.fr](mailto:lamarela@orange.fr)

## Seyre sur la bonne voix.

### La voix du Planol bien sûr.

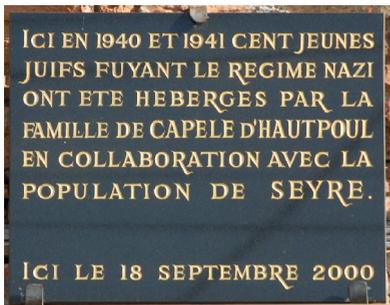
Tenir ses administrés informés par la publication d'un bulletin municipal est parfois une tâche bien lourde. Certaines municipalités affichent les documents obligatoires sur le tableau réglementaire. D'autres savent que les habitants sont bien occupés et ne peuvent pas y passer régulièrement. Donc ils éditent un bulletin municipal et le distribuent dans les boîtes à lettres.

C'est ce qu'a décidé la commission communication du nouveau conseil municipal de Seyre. Ils ont créé "Seyre Info-La voix du Planol" du nom du plateau où se trouve l'église du village. Déjà deux numéros publiés, août et octobre et le numéro de janvier en préparation. On y trouve des informations sur les projets de la municipalité, les horaires d'accueil de la mairie, le compte rendu de la fête de septembre avec le bilan financier, et autres informations pratiques.

Une information mérite d'être relayée, celle de la mise en vente du bâtiment où se trouve "l'orphelinat". Nous souhaitons une longue vie à "La voix du Planol" et serions heureux de connaître tous ses petits frères des autres villages.



### L'orphelinat



Est le nom donné au bâtiment où ont été réfugiés des enfants juifs belges pendant la seconde guerre. Ils ont laissé sur les murs des dessins, dont un a été prélevé et installé au château de la Hille en Ariège. En 2000 trente de ces anciens enfants sont revenus poser une plaque commémorative sur le mur du bâtiment. Le bâtiment est en vente et des seyrains sont inquiets sur le devenir de ce lieu de mémoire. Si comme eux vous pensez qu'il serait bon de conserver cette page de

l'histoire du village, vous pouvez les contacter.

Madame Marie-France Sagnes au 05 34 66 37 15 ou monsieur Frédéric Pedussaud au 05 62 18 09 96. Monsieur Jean Odol a traité le sujet dans une conférence que vous pouvez retrouver sur internet ou en nous la demandant.

<http://membres.lycos.fr/arbrebaz/EnfantsJuifs/Enfants1.html>

## Un peu d'art, accessible à tous

### Connaissez-vous le Patchwork ?

Le Patchwork\* est issu d'une tradition universelle. Il apparaît dès le VIIème siècle en Egypte, puis il est introduit en Europe, au Moyen Age, grâce aux Croisés.

Au Japon, on trouve des matelassages raffinés appelés « Sashiko ».

En Amérique du Sud, on les appelle « mollas », en Sicile, du « Trapunto » entièrement blanc. N'oublions pas les « Appliqués » Hawaïens et le « boutis » provençal !

De toutes ces traditions, une nouvelle branche est née aux Etats Unis avec les colons arrivés d'Europe sur le navire May Flower en 1620. Les



femmes ont puisé dans leurs origines européennes et ont créé avec imagination et talent l'art « d'accommoder les restes ».

En 1972, les Etats-Unis ont envoyé en Europe un répertoire fantastique de motifs issus de leur histoire. C'est le début de l'aventure du Patchwork en France. De nombreux clubs se sont créés, où les femmes se retrouvent pour coudre et « quilter\*\*» ensemble.

Nous pouvons admirer leurs ouvrages dans des expositions qui ont lieu régulièrement dans certaines villes et villages de France. Vous pouvez voir certaines pièces exposées au musée Ardoin à Mazères.

Pour plus d'informations et conseils vous pouvez contactez Arlette Ciaravolo qui est devenue une artiste en matière de patchwork au téléphone 06 07 36 19 31.

Notes : \* Patchwork : Tissu fait de morceaux divers cousus les uns aux autres

\*\* Quilter : technique particulière de surpiquûre qui matelasse le patchwork aux motifs désirés, conférant à la pièce un aspect "cousu-main".

AC, le 08/12/2008 à Lagarde

### Un peu de poésie

#### Un pauc de rima

Non cre qu'a la mort  
Negus plus en port  
Aver ni arnei  
Mas los faitz que fei.

*Je crois qu'à l'heure de la mort  
nul n'emporte  
richesses ni parure,  
mais seulement les actions qu'il a accomplies.*

Poème de Pèire Cardinal, troubadour occitan du XIII siècle

## Les noms des lieux de nos communes.

### Une discipline appelé toponymie.

Les noms des lieux ; fermes, cours d'eau, sommets et lieux-dits ne sont pas le fruit du hasard. Leur origine remonte parfois au-delà des langues connues. Les peuples arrivés sur place les ont appris oralement avec les autochtones. Quand l'écriture est arrivée ils ont tenté de les écrire en reproduisant le mieux possible les sons entendus. Un exemple Garonne dérive du mot Kar qui signifiait roche en celtique et du mot onna qui désignait la source. Kar+onna à donné Garonna puis Garonne. Ce type de déformation linguistique n'est pas l'apanage du passé, voyons quelques exemples près de chez nous.

Nous trouvons à Cagnac, Saint Michel et Montclar des fermes appelées "Le Cammas". Cette appellation dérive de "Campmas" qui désignait au moyen-âge les fermes exploitées directement par les seigneurs locaux constituées d'une maison d'habitation (pour le "régisseur") et de bâtiments d'exploitation agricole. Au XVIII siècle la carte de Cassini les appelle déjà Cammas.

A Beauteville, la ferme devait être petite et est devenue "Cammazet".

Plus récent, à Lagarde dans le bourg, vers les années 1930, il existait deux "sols" surfaces destinées à battre le grain (à dépiquer). Une devant la maison Tesseyre, l'autre à la sortie du village. Les sols en occitan se nomment "ièra", tout naturellement la maison construite à l'emplacement de "l'ièra" est devenue "La Hyère" mot qui ne veut plus rien dire, sauf pour les anciens du village. Ce mot n'est pas dans les dictionnaires de français, mais il existe la ville d'Hyères sur la côte, ceci a certainement alimenté l'imagination de celui qui a dessiné la plaque. Un jour, peut-être, quelqu'un remettra le bon nom devant la maison avec l'explication de son origine.



Une autre déformation des noms se produit par les erreurs d'orthographe. C'est ainsi qu'à Lagarde, la maison "Rouch de Cers" est orthographié "Rouch de Sers" sur la plaque et aussi sur le cadastre actuel. Or le vent de nord-ouest s'appelle en occitan Cèrs du nom de la déesse latine Cérès qui était la déesse de la fertilité, d'où dérive le mot céréales.



## Le tour des communes

Communes	lundi	mardi	mercredi	jeudi	vendredi	samedi
<b>Beauteville</b>						
Secrétariat		18h30 à 20h00			18h30 à 20h00	
Maire : Marius Milhès						9h00 à 12h00
Tél : 05 61 27 10 55						
<b>Caignac</b>						
Secrétariat	08h00 à 12h00 13h00 à 17h00		08h00 à 12h00 13h00 à 17h00			
Maire : Christian Mérou						
Tél : 05 61 27 10 55 Fax : 05 61 27 19 77 mail : mairie-de-caignac@alsatis.net						
<b>Gardouch</b>						
Secrétariat	09h00 à 12h00 13h30 à 17h00	09h00 à 12h00 13h30 à 19h00	09h00 à 12h00 Fermé	09h00 à 12h00 13h30 à 19h00	09h00 à 12h00 13h30 à 17h00	
Maire : François Fournier		sur Rendez-vous		sur Rendez-vous		
Tél : 05 61 81 60 97 Fax : 05 61 27 74 40						
mail : gardouch.mairie@wanadoo.fr site internet : http://gardouch.hautefort.com/						
<b>Lagarde</b>						
Secrétariat			08h30 à 12h00		08h30 à 12h00 14h00 à 18h00	
Maire : Eric Marty			sur Rendez-vous		sur Rendez-vous	
Tél et Fax : 05 61 81 65 40 mail : mairie-de-lagarde@alsatis.net						
<b>Monestrol</b>						
Secrétariat						
Maire : Henry de Perier						
Tél : 05 62 71 19 38						
<b>Montclar</b>						
Secrétariat		09h00 à 12h00 14h00 à 17h00			09h00 à 12h00 13h00 à 18h00	
Maire : Jean-Claude Saffon		09h00 à 12h00			09h00 à 12h00 14h00 à 19h00	
Tél : 05 61 27 17 43 Fax : 05 61 83 33 98						
<b>Saint Michel de Lanès</b>						
Secrétariat	14h00 à 18h00		14h00 à 18h00		14h00 à 18h00	
Maire : Thierry Lèguevaques						
Tél : 04 68 60 30 87						
<b>Seyre</b>						
Secrétariat	14h à 16h00			14h à 16h00		
Maire : Josiane Rancinangue	16h00 à 17h00					
Tél en cas d'urgence : 05 61 81 30 86						

## Petites annonces (gratuites)

**Caignac** – Maison T3 à louer tél : 05 61 81 68 62

**Lagarde** – Moulin d'en Jacquou à vendre, tél : 06 59 35 64 62, visite virtuelle [www.moulin-en-jacquou.com](http://www.moulin-en-jacquou.com)

– Ford Fiesta diesel 1,8 l, CT ok, 1000 €, tél : 06 22 05 34 79

– Assistante maternelle (dispo 09/09 agréée 3/j) tél : 06 22 24 53 27

**Seyre** – Assistante maternelle (agréée 2/j + 1 PS) tél : 06 76 56 18 97

**Montclar** – Assistante maternelle (agréée 3/j) tél : 05 61 81 54 97

**St Michel** – Baby sitter tél : 04 68 60 32 47



*Nous vous souhaitons un joyeux Noël.  
Bon Nadal.*



Nos petites annonces sont publiées gratuitement, si elles respectent nos principes, voir page 2. Si vous êtes satisfait(e), vous pouvez, si vous le souhaitez, adhérer ou faire un don à l'association.

Pour soumettre vos annonces, envoyé un courriel à : [autandesvillages@alsatis.net](mailto:autandesvillages@alsatis.net) ou par lettre à : Autan des Villages, Le Cazal, 31290 Lagarde.